



**PAGE 3-44**

English • Dansk  
Suomi • Norsk  
Svenska • Türkçe

**PAGE 45-70**

Slovenščina • Slovenčina  
Български • Русский

**BC 509**

# 1 Content / Indhold / Sisältö / Innhold / Innehåll / İçerik



## 2 Assembly / Montage

**GB** Illustrations belonging to these assembly notes can be found in the enclosed folded sheet! The bracket can either be fitted with cable ties (permanent attachment)

**US**

or with the O-rings.

Handlebars or front end?

Assembly to the front end: The bracket supplied is designed to be fitted to the handlebars. To assemble it to the front end, undo the 4 screws on the back, turn the plate by 90° and tighten them back up.

Remove yellow film.

**DK** Afbildningerne til disse montagetekster finder du på den medfølgende folder! Holderen kan enten monteres med en kabelbinder (permanent montage) eller efter eget valg med O-ringe.

Styr eller forgaffel?

Montage på forgaffel: Den i leveringsomfanget medfølgende holder er beregnet til montage på styret. Til forgaffelmontage løsner du de 4 skruer på bagsiden, drejer pladen 90° og fastgør den igen.

Fjern den gule folie

## 2 Asennus / Montering

**FIN** Näiden asennustekstien kuvat ovat oheisessa lehtisessä! Pidike voidaan asentaa joko kaapelisiteillä (pysyvä kiinnitys) tai vaihtoehtoisesti O-renkailla.  
Ohjaustanko vai uloke?  
Asennus ulokkeeseen: Toimitukseen kuuluva pidike on tarkoitettu ohjaustankoon asennusta varten. Irrota ulokkeen asentamiseksi sen takana olevat 4 ruuvia, käännä levyä 90° ja kiristä ruuvit uudelleen.  
Irrota keltainen kalvo.

**N** Figurene for disse monteringsstekstene befinner seg på vedlagt foldeark! Holderen kan enten monteres med kabelbinder (varig montering) eller eventuelt med O-ringene.  
Styre eller frontparti?  
Montering på frontparti: Holderen som finnes i leveringsomfanget er beregnet til styremontering. For montering på frontparti, løsne de 4 skruene på baksiden, dreii platen 90°, og fest den igjen.  
Fjern den gule folien.

## 2 Montering / Montaj

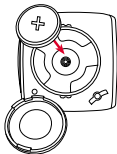
- S** Bilderna till monteringstexterna finns i den bifogade foldern! Hållare kan fästas antingen med buntband (permanent fäste) eller med O-ringarna.  
Styre eller styrstång?  
Montering på styrstången: Den medlevererade hållaren är avsedd för montering på styret. För montering på styrstången lossar du de 4 skruvarna på baksidan, vrider plattan 90° och fäster skruvarna igen.  
Ta bort den gula folien.

- TR** Bu montaj metinlerine yönelik resimler birlikte verilen broşürde bulunmaktadır! Tutucu ya kablo birleştiricileriyle (kalıcı montaj) ya da isteğe göre O-ringlerle monte edilebilir. Direksiyona mı, yoksa ön kısma mı?  
Ön kısma montaj: Teslimat kapsamına dahil olan tutucu direksiyon ön montajı için öngörülmüştür. Ön kısma montaj için arka taraftaki 4 vidayı sökün, levhayı 90° çevirin ve tekrar sıkın.  
Sarı folyoyu çıkarın.

### 3 Start-up / Ibrugtagning / Käyttöönotto



- GB** For reasons of energy consumption, the BC 509 is supplied without a battery. Please insert the battery by opening the battery compartment with a coin. Once you have inserted the battery, close the cover with the aid of the coin. The display automatically jumps to setting mode.
- US**



- DK** For ikke at forbruge strøm, leveres BC 509 uden batteri. Isæt batteriet, idet du åbner batteridækslet med det medfølgende værktøj. Når du har lagt batteriet i, lukker du batteridækslet med værktøjet. Displayet springer automatisk i indstillingsmodus.



- FIN** BC 509 toimitetaan virrankulutussyistä ilman paristoa. Aseta paristo laitteeseen avaamalla paristokotelon kansi oheisella työkalulla. Kun olet laittanut pariston paristokoteloon, sulje se työkalun avulla. Näyttö siirtyy automaattisesti asetustilaan.

### 3 Oppstart / Idrifttagande / İşletime alma

- N** På grunn av strømforbruksårsaker leveres BC 509 uten batteri. Vennligst sett inn batteriet ved å åpne batterihusdekslet med medfølgende verktøy. Etter at batteriet er satt inn, lukker du batterihuset ved hjelp av medfølgende verktøy. Visningen hopper automatisk til innstillingsmodusen.
- 
- S** Av strömförbrukningsorsaker levereras BC 509 utan batteri. Öppna batterilocket med det medlevererade verktyget för att sätta i batteriet. Sätt i batteriet och stäng batterilocket med verktyget. Displayen går automatiskt till inställningsläget.
- 
- TR** Elektrik tüketimi nedenleriyle BC 509 pilsiz olarak teslim edilmektedir. Pil gözü kapağını birlikte verilen alet ile açarak içine pili yerleştirin. Pili taktıktan sonra pil gözünü alet yardımıyla kapatın. Gösterge otomatik olarak ayar moduna geçer.

## 4 Display change / Displayskift / Näytönvaihto



↑  
MODE

- GB** Press MODE button until the required function is displayed.
- US** Use MODE to activate trip odo (📏), trip time (🕒), total odo (Σ) and clock (🕒).
- DK** Tryk på MODE-knappen, til den ønskede funktion vises. Med MODE aktiveres dagskilometer (📏), køretid (🕒), totalkilometer (Σ) og klokkeslæt (🕒).
- FIN** Paina MODE-näppäintä, kunnes haluttu toiminto näytetään. Aktivoi MODE-näppäimellä päivämatka (📏), ajoaika (🕒), kokonaismatka (Σ) ja kellonaika (🕒).



## 4 Visningskift / Displayväxling / Gösterge değişimi

- N** Trykk på MODE-tasten inntil den ønskede funksjonen vises. Med MODE aktiveres dagskilometer (km), kjøretid (⌚), totalt antall kilometer (Σ) og klokkeslett (⌚).
- S** Tryck på MODE-knappen tills den önskade funktionen visas. Aktivera trippmätare (km), körtid (⌚), totalsträcka (Σ) och klocka (⌚) med MODE.
- TR** İstenilen işlev gösterilene kadar MODE tuşuna basın. MODE ile günlük kilometreyi (km), sürüş süresini (⌚), toplam kilometreyi (Σ) ve saati (⌚) güncelleyin.

## 5 The basic settings / Grundinstillinger / Perusasetukset

SET  
3 sec.



**GB** Hold down SET button for 3 seconds until the SIZE function appears on the display. (SET OPEN flashes).

**US**

**DK** Hold SET-knappen trykket i 3 sekunder til funktion SIZE vises i displayet. (SET OPEN blinker).

**FIN**

Pidä SET-näppäintä 3 sekunnin ajan painettuna, kunnes näyttöön tulee toiminto SIZE (Koko). (SET OPEN vilkkuu).



## 5 Grunnleggende innstillinger / Grundinställningar / Temel ayarları

- N** Hold SET-tasten trykket ned i 3 sekunder inntil funksjonen SIZE vises på displayet. (SET OPEN blinker).
- S** Håll SET-knappen intryckt i 3 sekunder tills funktionen SIZE visas på displayen. (SET OPEN blinkar).
- TR** Göstergede SIZE işlevi görülene kadar SET tuşuna 3 saniye süreyle basılı tutun. (SET OPEN yanıp söner).

## 5.1 Measure wheel size / Beregning af Hjulstørrelse / Rengaskoon laskeminen

- GB → Determine the correct value for your wheel size from Table **C** „Wheel Size Chart“ (refer to next page).
- US → Enter this value.  
→ Alternatively: calculate/determine WS (Tab. **A** or Tab. **B**).

---

- DK → Beregn fra tabel **C** HJULSTØRRELSE den til din hjulstørrelse tilsvarende værdi (se næste side).  
→ Indtast denne værdi.  
→ Alternativ: Beregn/konstater „WS“ (tab. **A** eller tab. **B**).

---

- FIN → Taulukosta **C** „RENGASKOKOTAULUKKO“ voi tarkistaa rengaskooka vastaavan arvon. (ks. seuraava sivu).  
→ Syötä tämä arvo.  
→ Vaihtoehto: Laske rengaskoko eli WS (WHEEL SIZE) (taul. **A** tai taul. **B**).

## 5.1 Beregne hjulomkrets / Beräkna hjuldiameter / Tekerlek çevresinin hesaplanması

- N** → Finn korrekt verdi på hjuldimensjon i tabell **C** „TABELL FOR HJULOMKRETS“ (se neste side).
  - Legg inn denne verdien.
  - Alternativt: beregn og finn WS (WHEEL SIZE) (tab. **A** eller tab. **B**)

---

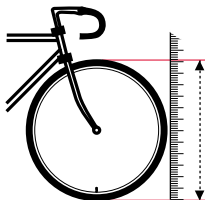
- S** → I tabellen **C** „HJULSTORLEK“ tar du reda på det värde som motsvarar din hjulstorlek (se nästa sida).
  - Lägg in detta värde.
  - Alternativt: Räkna fram „HJULSTORLEK“ (tabell **A** eller **B**).

---

- TR** → Tablo **C** „Wheel Size Chart“ (Lütfen diğer sayfaya bakınız) sizin tekerlek ebadınız için gerekli olan değeri bulunuz ve bu değeri giriniz.
  - Buna alternatif olarak: „TEKERLEK CEVRE ÖLÇÜSÜ“ hesaplama/bulma (Tablo **A** veya Tablo **B**).

## 5.2 Wheel size chart (Wheel size / Hjulstørrelse / Rengaskokotaulukko)

A



mm x 3,14

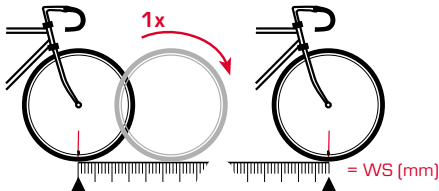
km/h:

WS = mm x 3,14

mph:

WS = mm x 3,14

B



km/h:

WS = mm

mph:

WS = mm

## 5.2 Wheel size chart (Tabell for hjulomkrets / Tabell hjulstorlek / Tekerlek çevre ölçüsü tablosu)

**C**

**ETRTO**



		kmh mph
47-305	16x1.75x2	1272
47-406	20x1.75x2	1590
37-540	24x1 3/8 A	1948
47-507	24x1.75x2	1907
23-571	26x1	1973
40-559	26x1.5	2026
44-559	26x1.6	2051
47-559	26x1.75x2	2070
50-559	26x1.9	2089
54-559	26x2.00	2114
57-559	26x2.125	2133
37-590	26x1 3/8	2105
37-584	26x1 3/8x1 1/2	2086
20-571	26x3/4	1954

**ETRTO**



		kmh mph
32-630	27x1 1/4	2199
28-630	27x1 1/4 Fifty	2174
40-622	28x1.5	2224
47-622	28x1.75	2268
40-635	28x1 1/2	2265
37-622	28x1 3/8x1 5/8	2205
18-622	700x18C	2102
20-622	700x20C	2114
23-622	700x23C	2133
25-622	700x25C	2146
28-622	700x28C	2149
32-622	700x32C	2174
37-622	700x35C	2205
40-622	700x40C	2224

### 5.3 Set wheel size / Indstilling af hjulstørrelse / Rengaskoon asetus



MODE SET



MODE

- Change the display to SIZE using the MODE button.
- Press the SET button briefly. The first input figure is flashing.
- Set the value using the MODE button.
- Move to the next figure using the SET button.
- After setting the last digit, confirm with SET button.
- SET OK appears on the display.

- Skift mellem SIZE med MODE-knappen.
- Tryk kort på SET-knappen. Det første ciffer blinker for ændring.
- Indstil værdien med MODE-knappen.
- Skift til næste ciffer med SET-knappen.
- Bekræft med SET-knappen efter indstilling af det sidste ciffer.
- I displayet vises SET OK.

- Siirry MODE-näppäimellä SIZE näyttöön
- Paina lyhyesti SET-näppäintä. Ensimmäinen valittava luku vilkkuu.
- Aseta arvo MODE-näppäimellä.
- Siirry SET-näppäimellä seuraavaan kohtaan.
- Vahvista SET-näppäimellä viimeisen luvun asetuksen jälkeen.
- Näyttöön tulee SET OK.

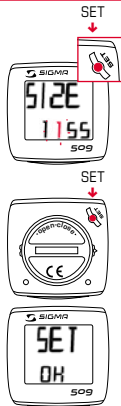


## 5.3 Inntasting av hjulomkrets / Inställning av hjulstorlek / Tekerlek çevresinin girilmesi

- N** → Skift til visning av SIZE med knappen MODE.  
→ Trykk kort på SET-knappen. Det første sifrene som skal skrives inn blinker.  
→ Still inn verdien med knappen MODE.  
→ Skift til neste stilling med knappen SET.  
→ Etter innstilling av det siste sifferet, må du bekrefte med SET-tasten.  
→ SET OK vises i displayet.

- S** → Med MODE-knappen växlar du till SIZE.  
→ Tryck kort på SET-knappen.  
På displayen blinkar den första inmatningssiffran.  
→ Ställ in värdet med MODE-knappen.  
→ Med SET-knappen växlar du till nästa position.  
→ Bekräfta med SET-knappen när den sista siffran är inställd.  
→ Displayen visar SET OK.

- TR** → MODE tuşu ile SIZE konumuna geçiş yapınız.  
→ Kısa olarak SET tuşuna basınız ve gireceğiniz ilk rakam yanıp sönecektir.  
→ MODE tuşu tuşu ile değeri ayarlayınız.  
→ SET tuşu ile diğer konuma geçiş yapınız.  
→ Son rakamı ayarladıktan sonra SET tuşu ile onaylayın.  
→ Göstergede SET OK gözükür



## 5.4 KMH/MPH Entry / Indstilling KMH/MPH / Asetus KMH/MPH



↑  
MODE

SET



- GB → Change the display to UNIT using the MODE button.
  - US → Press the SET button briefly.
  - KMH appears on the display and flashes.
  - Select MPH or KMH using MODE.
  - Confirm by pressing the SET button. SET OK appears on the display.
- Switching from KMH to MPH automatically changes the format of the distance from km to mi and the clock from 24h mode to 12h mode.

- OK → Skift til UNIT-visningen med MODE-knappen.
  - Tryk kort på SET-knappen.
  - I displayet vises KMH. Displayet blinker.
  - Indstil MPH eller KMH med MODE-knappen.
  - Bekræft med SET-knappen. I displayet vises SET OK.
- Ved omstilling fra KMH til MPH ændrer strækningens format sig automatisk fra km til mi og klokkeslættet fra 24 h-modus til 12 h-modus.

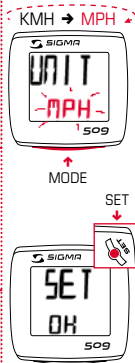
- FIN → Valitse MODE-näppäimellä UNIT-näyttö.
  - Paina lyhyesti SET-näppäintä.
  - Näyttöön tulee KMH, joka vilkkuu.
  - Valitse MODE-näppäimellä joko MPH tai KMH.
  - Vahvasta valinta SET-näppäimellä. Näyttöön tulee SET OK.
- Kun vaihdetaan KMH -> MPH, matkan muoto muuttuu automaattisesti kilometreistä mailleiksi ja kellonaika muuttuu 24h-tilasta 12h-tilaan.

## 5.4 Innstilling KM/T/MPT / Inställning KMH / MPH / KM/S – MİL/S Ayarları

- N** → Skift til visning av UNIT ved knappen MODE.  
→ Trykk kort på SET-knappen.  
→ KMH vises i displayet. Skjermen blinker.  
→ Velg MPH eller KMH ved hjelp av MODE.  
→ Bekreft ved å trykke på SET-knappen. SET OK vises i displayet.  
Med omstillingen av KMH til MPH endres formatet for strekning seg automatisk fra km til mi, og klokkeslett endres fra 24 t-modus til 12 t-modus.

- S** → Med MODE-knappen växlar du till displayvisningen UNIT.  
→ Tryck kort på SET-knappen.  
→ Displayen visar KMH. Displayen blinkar.  
→ Ställ in MPH eller KMH med MODE-knappen.  
→ Bekräfta med SET-knappen. Displayen visar SET OK.  
Med omställning från KMH till MPH ändras automatiskt måttenheten till miles och klockan från 24 till 12-timmarsvisning.

- TR** → MODE tuşu ile UNIT konumuna geçiş yapınız.  
→ SET tuşuna kısaca basınız.  
→ Göstergede KMH belirir ve yanıp söner.  
→ MODE tuşu ile km/s veya mil/s ayarlayınız.  
→ SET tuşu ile onaylayınız. Göstergede SET OK gözükür.  
KMH'dan uf MPH'ye geçiş yapıldığında güzergah formatı otomatik olarak km'den mi moduna, saat ise 24h modundan 12h moduna geçer.



## 5.5 Total distance Entry / Indstilling Totalstrækning / Asetus Kokonaismatka



MODE SET



MODE

20

- Change the display to DIST using the MODE button.
- Press the SET button briefly. The first input figure is flashing.
- Set the value using the MODE button.
- Move to the next figure using the SET button.
- After setting the last digit, confirm with SET button.
- SET OK appears on the display.

- Skift mellem DIST med MODE-knappen.
- Tryk kort på SET-knappen. Det første ciffer blinker for ændring.
- Indstil værdien med MODE-knappen.
- Skift til næste ciffer med SET-knappen.
- Bekræft med SET-knappen efter indstilling af det sidste ciffer.
- I displayet vises SET OK.

- Siirry MODE-näppäimellä DIST näyttöön
- Paina lyhyesti SET-näppäintä. Ensimmäinen valittava luku vilkkuu.
- Aseta arvo MODE-näppäimellä.
- Siirry SET-näppäimellä seuraavaan kohtaan.
- Vahvasta SET-näppäimellä viimeisen luvun asetuksen jälkeen.
- Näyttöön tulee SET OK.

## 5.5 Innstilling total strekning / Inställning Totalsträcka / Toplam güzergah Ayarlari

- N** → Skift til visning av DIST med knappen MODE.  
→ Trykk kort på SET-knappen. Det første sifrene som skal skrives inn blinker.  
→ Still inn verdien med knappen MODE.  
→ Skift til neste stilling med knappen SET.  
→ Etter innstilling av det siste sifferet, må du bekrefte med SET-tasten.  
→ SET OK vises i displayet.
- S** → Med MODE-knappen växlar du till DIST.  
→ Tryck kort på SET-knappen.  
På displayen blinkar den första inmatningssiffran.  
→ Ställ in värdet med MODE-knappen.  
→ Med SET-knappen växlar du till nästa position.  
→ Bekräfta med SET-knappen när den sista siffran är inställd.  
→ Displayen visar SET OK.
- TR** → MODE tuşu ile DIST konumuna geçiş yapınız.  
→ Kısa olarak SET tuşuna basınız ve gireceğiniz ilk rakam yanıp sönecektir.  
→ MODE tuşu tuşu ile değeri ayarlayınız.  
→ SET tuşu ile diğer konuma geçiş yapınız.  
→ Son rakamı ayarladıktan sonra SET tuşu ile onaylayın.  
→ Göstergede SET OK gözükür



## 5.6 Time entry / Indstilling af klokkeslæt / Kellonajan asetus



↑ MODE     SET ↓



↑ MODE

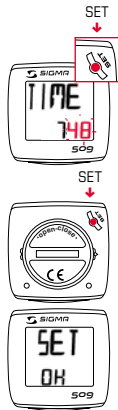
- Change the display to TIME using the MODE button.
- Press SET button briefly, the digits for the hours flash.
- Set the hours with the MODE button.
- Change to the minute entry by pressing SET.
- Set the minutes with the MODE button.
- Confirm by pressing the SET button. SET OK appears on the display.

- Skift til TIME-visningen med MODE-knappen.
- Tryk kort på SET-knappen, timecifrene blinker.
- Indstil timerne med MODE-knappen.
- Skift til minutindtastning med SET-knappen.
- Indstil minutter med MODE-knappen.
- Bekræft med SET-knappen. I displayet vises SET OK.

- Valitse MODE-näppäimellä TIME-näyttö.
- Paina lyhyesti SET-näppäintä, tuntinumerot vilkkuvat.
- Aseta tunnit MODE-näppäimellä.
- Siirry SET-näppäimellä minuuttien asetukseen.
- Aseta MODE-näppäimellä minuutit.
- Vahvista valinta SET-näppäimellä. Näyttöön tulee SET OK.

## 5.6 Innstilling av klokkeslett / Inställning av klocka / Zamanin ayarlanması

- N** → Skift til vising av TIME med knappen MODE.  
→ Hold SET-tasten nede i kort tid, timesifrene blinker.  
→ Still inn timer med MODE-tasten.  
→ Skift til minuttinntasting med SET-tasten.  
→ Still inn minutter med MODE-tasten.  
→ Bekreft ved å trykke på SET-knappen. SET OK vises i displayet.
- S** → Med MODE-knappen växlar du till displayvisningen TIME.  
→ Tryck kort på SET-knappen så blinkar timmarna.  
→ Ställ in timme med MODE-knappen.  
→ Växla till minutinställning med SET-knappen.  
→ Ställ in minuter med MODE-knappen.  
→ Bekräfta med SET-knappen. Displayen visar SET OK.
- TR** → MODE tuşu ile TIME konumuna geçiş yapınız.  
→ SET tuşuna kısaca basın, saat rakamları yanıp söner.  
→ MODE tuşuyla saati ayarlayınız.  
→ SET tuşuyla dakika girişine geçiş yapınız.  
→ MODE tuşuyla dakikayı ayarlayınız.  
→ SET tuşu ile onaylayınız. Göstergede SET OK gözükür



## 5.7 Setting auto mode / Indstilling af den auto modus / Automaattisen tilan asetus



MODE ↑    SET ↓



↑  
MODE

- Change the display to SCAN using the MODE button.
- Press the SET button briefly. OFF flashes on the display.
- Use MODE button to set OFF or ON.
- Confirm by pressing the SET button. SET OK appears on the display. SCAN ON is used to change the display automatically every 3 seconds.

- Skift mellem SCAN med MODE-knappen.
- Tryk kort på SET-knappen. OFF blinker i displayet.
- Indstil med MODE-knap OFF eller ON
- Bekræft med SET-knappen. I displayet vises SET OK. Med SCAN ON skifter visningen automatisk hvert 3. sekund.

- Siirry MODE-näppäimellä SCAN näyttöön
- Paina lyhyesti SET-näppäintä. OFF vilkkuu näytöllä.
- Valitse MODE-näppäimellä OFF tai ON
- Vahvasta valinta SET-näppäimellä. Näyttöön tulee SET OK. Kun valitaan SCAN ON, näyttö vaihtuu automaattisesti 3 sekunnin välein.



## 5.7 Innstilling av auto modus / Inställning av det auto läget / Otomatik modun ayarlanması

- N** → Skift til visning av SCAN med knappen MODE.  
→ Trykk kort på SET-knappen. OFF blinker på displayet.  
→ Still inn med MODE-tasten OFF eller ON  
→ Bekreft ved å trykke på SET-knappen. SET OK vises i displayet.  
Med SCAN ON skifter displayet automatisk hvert 3. sekund.

- S** → Med MODE-knappen växlar du till SCAN.  
→ Tryck kort på SET-knappen. OFF blinkar på displayen.  
→ Ställ in OFF eller ON med MODE-knappen  
→ Bekräfta med SET-knappen. Displayen visar SET OK.  
Med SCAN ON växlar displayen automatiskt var 3:e sekund.

- TR** → MODE tuşu ile SCAN konumuna geçiş yapınız.  
→ SET tuşuna kısaca basınız. Göstergede OFF yanıp söner.  
→ MODE tuşuyla OFF veya ON ayarlayın  
→ SET tuşu ile onaylayınız. Göstergede SET OK gözükür  
SCAN ON ile gösterge otomatik olarak 3 saniyede bir değişir.



## 5.8 Exiting basic settings / Forlad grundindstillinger / Perusasetuksista poistuminen

SET  
> 3 sec.



- GB** Press the SET button down for 3 seconds in order to stop entering settings (SET CLOSE flashes).
- US** Press the SET button down for 3 seconds in order to stop entering settings (SET CLOSE flashes).
- DK** Hold SET-knappen trykket i 3 sekunder for at afslutte indstillingerne (SET CLOSE blinker).
- FIN** Asetuksista poistutaan painamalla SET-näppäintä 3 sekunnin ajan (SET CLOSE vilkkuu).

## 5.8 Forlate grunnleggende innstillinger / Lämna grundinställningarna / Temel ayarlandan çıkma

- N** For å avslutte innstillingen, hold knappen SET innetrykket i 3 sekunder (SET CLOSE blinker).
- S** För att avsluta inställningarna håller du SET-knappen intryckt i 3 sekunder (SET CLOSE blinkar).
- TR** Ayarların sona erdirilmeleri için SET tuşuna 3 saniye süreyle basınız (SET CLOSE yanıp söner).

## 6 Reset / Slet / Poistaminen



↑  
MODE



↑  
MODE 4 sec.

- Press MODE until the desired function is displayed.
- Hold down the MODE button. Display flashes. After 4 seconds the displays for trip odo (km) and trip time (h) are set to zero.

- Tryk på MODE-knappen, indtil den ønskede funktion vises.
- Hold MODE-knappen trykket. Display blinker. Efter 4 sekunder nulstilles visningen af dagskilometer (km) og køretid (h).

- Paina MODE-näppäintä kunnes haluttu toiminto tulee näytölle.
- Pidä MODE-näppäintä painettuna. Näyttö vilkkuu. Päivämatkan (km) ja ajoajan (h) näytöt nollataan 4 sekunnin jälkeen.

## 6 Slette / Radera / Silme

- N** → Trykk MODE til den ønskede funksjonen vises.  
→ Hold MODE-knappen nede. Displayet blinker.  
Etter 4 sekunder nullstilles visningene av dagskilometer (km) og kjøretid (⌚).
- S** → Tryk på MODE-knappen tills den ønskade funktionen visas.  
→ Håll MODE-knappen intryckt. Värdet blinkar.  
Efter 4 sekunder nollställs trippmätaren (km) och körtiden (⌚).
- TR** → İstenilen fonksiyon göstergede görününceye dek MODE tuşuna basınız.  
→ Bu durumda MODE tuşunu basılı tutunuz.  
Gösterge yanıp söner.  
4 saniye sonra günlük kilometrenin (km) ve sürüş süresinin (⌚) göstergeleri sıfırlanır.



## 6.1 PC interface / PC interface / PC-Käyttöliittymä



**GB** The BC 509 is PC-compatible. After purchasing the SIGMA DATA CENTER Software and its Docking Station (Ref. No.: 00431), you can quickly and easily download the total and daily values onto your PC. Furthermore, you can quickly and easily set your BC 509.

**DK** BC 509 kan tilsluttes til en pc. Efter køb af SIGMA DATA CENTER SOFTWAREN og docking stationen (art.nr.: 00431), kan du nemt og hurtigt downloade total- og dagsværdierne på din pc. Desuden kan du på denne måde også nemt og hurtigt indstille din BC 509.



**FIN** BC 509 on tietokonekäyttöinen. Jos hankit SIGMA DATA CENTER-OHJELMISTON ja sen telakka-aseman (tuotenro: 00431), voit ladata kokonais- ja päiväarvot tietokoneelle vaivatta ja nopeasti. Sen lisäksi voit säätää oman BC 509 –pyörätietokoneesi nopeasti ja helposti.

## 6.1 PC-Grensesnitt / PC-Gränssnitt / PC Arayüzü

**N** BC 509 er PC-kompatibel. Etter kjøp av SIGMA DATA CENTER SOFTWARE og dennes Docking Station (art. nr.: 00431), kan du hurtig og enkelt laste ned totale og daglige verdier til din PC. Videre kan du enkelt og og hurtig stille inn din BC 509.

**S** BC 509 är PC-kompatibel. Om du köper SIGMA DATA CENTER SOFTWARE och dess dockningsstation (art.nr: 00431) kan du snabbt och lätt ladda ner alla total- och dagsvärden till din PC. Dessutom kan du snabbt och lätt ställa in din BC 509.

**TR** BC 509, PC ile veri alış verişine uygundur. SIGMA DATA CENTER SOFTWARE'ı ve onun Docking Station'unu (Ürün kodu: 00431) aldıktan sonra toplam ve günlük değerleri kolaylıkla PC'nize indirebilirsiniz. Ayrıca BC 509'nizi kolaylıkla ve hızla ayarlayabilirsiniz.



→ **Docking Station**



## 7 Technical Data / Tekniske data / Tekniset tiedot

GB US	DK	FIN	N	S
Speed	Hastighed	Nopeus	Hastighet	Hastighet
Trip Distance	Dagsstrækning	Päivämatka	Dagsstrekning	Dagssträcka
Ride time	Køretid	Ajoaika	Kjøretid	Tripptid
Total distance	Totalstrækning	Kokonaismatka	Total strekning	Totalsträcka



## 7 Tekniske data / Tekniska data / Teknik veriler



	Default	Max	Units
Hız göstergesi	0,0	199,8	kmh/mph
Günlük güzergah	0,00	9.999,99	km/mi
Hareket zamanı	0:00:00	999:59	h:mm:ss
Toplam güzergah	0	99.999	km/mi

## 7.1 Change battery / Batteriskift

- GB → Open cover with a coin.
- US → Take note of polarity. When the battery compartment is open you must be able to see the plus side of the battery.
- If the sealing ring is loose, put it back in place.
- Close cover with a coin.

Battery: Lithium button cell 2032, 3V. Battery lifespan: approx. 2 years\*

\* If used one hour a day.

- DK → Åbn låget med en mønt.
- Bemærk polariteten. Ved åbnet batterirum skal du se batteriets plusside.
- Er tætningsringen løs, lægges den i igen.
- Luk låget med en mønt.

Batteri: lithium knapcelle CR 2032, 3V. Batterilevetid: ca. 2 år\*

\* Ved 1 times daglig brug

## 7.1 Paristonvaihto / Utskiftning av batteri

- Avaa kansi kolikolla.
- Noudata napajärjestystä. Kun paristokotelon kansi on auki, näet pariston plus-pään.
- Jos tiivisterengas on irti, aseta se takaisin paikoilleen.
- Sulje kansi kolikolla.

Paristo: litiumparisto CR 2032, 3V. Pariston kestoikä: noin 2 vuotta\*

\* kun laitetta käytetään tunti päivässä

- Åpne dekselet med mynter.
- Vær oppmerksom på polariteten. Ved åpnet batterihus skal du se plussiden av batteriet.
- Hvis tetningsringen er løs, legg den inn på nytt.
- Lukk dekselet med mynter.

Batteri: Litium knappcelle CR 2032, 3V. Batteriets levetid: ca. 2 år\*

\* Ved bruk på én time daglig

## 7.1 Batteribyte / Batarya değişimi

- S** → Öppna locket med ett mynt.
- Observera polariteten! När batterifacket är öppet måste du se batteriets plussida.
- Lägg in packningsringen igen, om den har lossnat.
- Stäng locket med ett mynt.

Batteri: Litium knappcell CR 2032, 3V. Batteriets livslängd: ca 2 år\*

\* Vid en timmes daglig användning

- TR** → Kapağı madeni para ile açınız.
- Kutuplamaya dikkat ediniz. Batarya gözü açık durumda iken bataryanın artı tarafını görmelisiniz.
- Sızdırmazlık halkası gevşekse yeniden yerleştiriniz.
- Kapağı madeni para ile kapatınız.

Batarya: Lityum düğme hücre CR 2032, 3V. Batarya kullanım ömrü: Yaklaşık 2 yıl\*

\* Günde bir saat kullanımda

## 7.2 Troubleshooting

### **GB** KMH no display

- Old handlebar bracket with wireless transmission (RDS) used?
- Sleeve pushed over magnet?
- Computer correctly slotted into mounting bracket?
- Cables checked for breaks?
- Contacts checked for oxidation/corrosion?
- Distance between magnet and sensor (max. 5 mm)
- Checked whether magnet is magnetised?

### **No Display (screen blank)**

- Check Battery
- Battery inserted correctly (plus and minus)?
- Battery contact ok? (bend carefully!)

### **KMH wrong display**

- 2 magnets installed?
- Magnet positioned correctly?
- Wheel size set wrongly?
- Correct handlebar bracket fitted if changing bikes?

### **Display black/changes slowly?**

- Temperature too high ( $>60^{\circ}\text{C}$ ) or too low ( $<0^{\circ}\text{C}$ ).

## 7.2 Problemløsninger

### **OK** KMH ingen visning:

- Brug den gamle styrholder med funktransmission (RDS)?
- Er kappen skubbet over magneten?
- Sidder computeren rigtigt i holderen?
- Er kabler kontrolleret for brudsteder?
- Er kontakter kontrolleret for oxidation/korrosion?
- Afstand mellem magnet og sensor? (max. 5 mm)
- Er det kontrolleret om magneten er magnetiseret?

### **Ingen displayvisning (display tomt)**

- Kontroller batteri
- Er batteriet lagt rigtigt i (plus og minus)
- Batterikontakt ok? (bøj forsigtig til rette!)

### **KMH vises forkert:**

- Er der monteret 2 magneter?
- Er magneten rigtigt placeret?
- Er hjulstørrelsen (WS) forkert indstillet?
- Er den rigtige styrholder monteret ved cykleskift?

### **Displayvisning sort/langsom?**

- Temperatur for høj ( $>60^{\circ}\text{C}$ ) eller for lav ( $<0^{\circ}\text{C}$ )?



### **Ei nopeusnäyttöä:**

- Onko lähetin (RDS) kiinnitetty vanhaan ohjaustankopidikkeeseen?
- Onko kotelo työnnetty magneetin päälle?
- Onko tietokone kiinnitetty oikein sen pidikkeeseen?
- Onko kaapeli tarkastettu ulkoisten vaurioiden varalta?
- Onko tarkistettu, etteivät kontaktit ole hapettuneet / ruostuneet?
- Magneetin ja anturin välimatka? (enint. 5 mm)
- Onko tarkistettu, onko magneetti magnetisoitu?

### **Ei näyttöä (näyttö on tyhjä):**

- Tarkista paristot
- Onko paristot asetettu oikein (plus- ja miinusnavat)?

- Onko paristokontakti hyvä? (taivuta varovaisesti!)

### **Nopeusnäyttö näyttää väärin:**

- Onko 2 magneettia asennettu?
- Onko magneetit asetettu paikalleen oikein?
- Onko rengaskoko (WS) asetettu väärin?
- Onko pyörää vaihdettaessa asennettu oikea ohjaustankopidike?

### **Näyttö on tumma/hidas?**

- Lämpötila on joko liian korkea (>60°C) tai liian alhainen (<0°C)

## 7.2 Problemløsning

N

### **KM/TIME vises ikke:**

- Brukt gammel styreholder med radiooverføring (RDS)?
- Hylse skjøvet over magneten?
- Er datamaskinen lagt riktig inn i holderen?
- Kabel kontroller for bruddsteder?
- Er kontaktene rustet/oksydert?
- Avstanden mellom magnet og føler? (maks 5 mm)
- Er magneten magnetisert?

### **Skjermen viser ingenting:**

- Sjekk batteriet
- Batteriet er feil satt inn (pluss/minus)?
- Er batterikontakten i orden? (bøyes forsiktig!)

### **Feil visning av KM/TIME:**

- Er 2 magneter lagt inn?
- Er magneten i riktig posisjon?
- Er hjuldimensjonen innstilt feil?
- Montert riktig styreholder ved sykkelskifte?

### **Skjermen er sort/endrer seg langsomt?**

- For høy (>60 °C) eller lav (<0 °C) temperatur?



## 7.2 Problemlösning

### **S** **KMH visas inte:**

- Används en gammal hållare med trådlös överföring (RDS)?
- Är hylsan över magneten förskjuten?
- Har datorn hakats fast i hållaren på rätt sätt?
- Brott på kabeln?
- Oxidering / korrosion på kontakterna?
- Rätt avstånd mellan magnet och sensor (max 5 mm)?
- Är magneten magnetiserad?

### **Ingen displayvisning (tom display):**

- Kontrollera batteriet
- Är batteriet rätt ilagt (plus och minus)?
- Batterikontakten OK? (Böj den försiktigt!)

### **KMH visar fel:**

- 2 magneter monterade?
- Är magneten riktigt positionerad?
- Är hjulstorleken (WS) rätt inställd?
- Är rätt hållare monterad (vid cykelbyte)?

### **Displayen svart / trög?**

- Temperatur för hög (>60°C) eller för låg (<0°C)?

## 7.2 Problem çözümleri

### **TR Km/saat göstergesi çalışmıyor:**

- Eski telsizli direksiyon tutucusu (RDS) mu kullanılıyor?
- Mıknatısın üzerine kovan itili mi?
- Bilgisayar doğru bir biçimde tutucunun içine oturmuş mudur?
- Kırılma yerlerindeki kabloyu kontrol ettiniz mi?
- Temas yerlerini oksidasyon ya da paslanmaya karşı kontrol ettiniz mi?
- Mıknatıs ile sensor aralarında bulunan mesafe doğru mudur? (azami olarak 5 mm)
- Mıknatısın manyetize edildiğini kontrol ettiniz mi?

### **Gösterge göstermiyor (Gösterge boş durumda):**

- Pili kontrol ediniz

- Pilin doğru olarak yerine takıldığını (Artı ve eksi) kontrol ediniz
- Pil teması iyi midir? (Dikkatli bir biçimde bükünüz!)

### **Km/saat göstergesi yanlış göstermektedir:**

- 2 mıknatıs mı takılmış durumda?
- Mıknatıs doğru konumda mıdır?
- Tekerlek ebadı (WS) yanlış mi ayarlandı?
- Bisiklet değişiminde doğru direksiyon tutucusu takılmış mı?

### **Gösterge panosu siyah renkte / atıl?**

- Isı derecesi çok yüksek (>60°C) veya çok düşük (<0°C)?

### 7.3 Warranty / Garantihenvisninger / Takuu / Garantihenvisninger / Garanti / Garanti

- GB** We are liable to our contracting partners for defects as defined by law.
- US** Batteries are excluded from the guarantee.
- 
- DK** Vi hæfter overfor vores pågældende aftalepartner for fejl iht. de lovpligtige forskrifter. Batterier er udelukket fra garantien. Batterier afleveres igen efter brug.
- 
- FIN** Otamme vastuun vioista kulloisenkin yhteistyökumppanin kohdalla lakimääräysten mukaisesti. Paristot eivät kuulu takuuseen. Paristot voidaan palauttaa käytön jälkeen.
- 
- N** Vi har ansvar overfor våre gjeldende avtalepartnere for feil ihht. de lovbaserte forskrifter. Batterier er unntatt fra garantien. Batterier kan leveres tilbake etter bruk.
- 
- S** För brister ansvarar vi gentemot våra avtalspartner enligt lagens föreskrifter. Batterier är undantagna från garantin. Vid garantianspråk kontaktas det försäljningsställe där cykeldatorn köpts. Förbrukade batterier kan återlämnas.
- 
- TR** Biz yasal çerçeveler doğrultusunda, ilgili anlaşma ortağımıza karşı ürün kusurları ile ilgili olarak sorumluyuz. Piller garanti kapsamında değildir. Bir garanti durumunun meydana gelmesi halinde, lütfen bu bisiklet bilgisayarını satın aldığınız satış yerinize müracaat ediniz. Piller kullanımları ardından geri verilebilmektedir.

## Note

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

→ „PAGE 16-19“

- **SL** • To navodilo napotuje na strani s slikami za vsakokratno nastavitve!
- **SK** • Tento pokyn odkazuje na stránky s obrázkami pre príslušné nastavenie!
- **BG** • Това указание препраща към страниците с фигурите за съответната настройка!
- **RUS** • Данная ссылка указывает на страницы с картинками для соответствующей настройки!

## 2 Montáža / Montáž

- SLO** Slike k tem besedilom navodila za montažo se nahajajo na priloženi zgibanki! Držalo lahko po izbiri montirate z vezicami za kable (trajna montaža) ali z O-obročji. Krmilo ali nosilec?  
Montaža na nosilec: Priloženo držalo je namenjeno za montažo na krmilo. Za montažo na nosilec odvijte 4 vijake na zadnji strani, zavrtite ploščo za 90° in jo spet pritrdite. Odstranite rumeno folijo.
- 
- SK** Obrázky k týmto textom k montáži sa nachádzajú na priloženom letáku! Držiak je možné namontovať buď pomocou káblovej príchytky (trvalé upevnenie), alebo voliteľne pomocou O-krúžkov. Riadidlá alebo predstavec?  
Montáž na predstavec: Držiak obsiahnutý v dodávke je určený pre montáž na riadidlá. Ak chcete vykonať montáž na predstavec, povoľte 4 skrutky na zadnej strane, otočte doštičkou o 90° a opäť ju upevnite. Odstráňte žltú fóliu.

### 3 Zagon / Uvedenie do prevádzky → PAGE 6-7

- SLO** Zaradi porabe energije je BC 509 dobavljen brez baterije. Baterijo vstavite tako, da pokrov predala za baterijo odprete z razpoložljivim orodjem. Ko ste vstavili baterijo, s pomočjo orodja zaprite predal za baterijo. Prikaz samodejno preklopi na nastavitveni način.
- SK** Z dôvodov spotreby energie sa BC 509 dodáva bez batérie. Vložte, prosím, batériu po otvorení krytu priehradky pre batériu pomocou priloženého nástroja. Po vložení batérie priehradku pre batériu opäť zatvorte pomocou tohto nástroja. Zobrazenie na displeji automaticky prejde do režimu nastavenia.

### 4 Spreminjanje prikaza / Zmena zobrazenia → PAGE 8-9

- SLO** Pritiskajte tipko MODE dokler se ne prikaže zelena funkcija. Z MODE aktivirajte dnevne kilometre (km), čas vožnje (🕒), skupne kilometre (Σ) in uro (🕒).
- SK** Stláčajte tlačidlo MODE, pokým sa nezobrazí požadovaná funkcia. Aktivujte tlačidlom MODE denné kilometre (km), čas jazdy (🕒), celkové kilometre (Σ) a čas (🕒).

## 5 Osnovne nastavitve / Základné nastavenia → PAGE 10-11

**SLO** Držite pritisnjeno tipko SET 3 sekunde, da se na prikazu prikaže funkcija SIZE. (SET OPEN utripa).

**SK** Pridržte stlačené tlačidlo SET 3 sekundy, pokým sa na displeji nezobrazí funkcia SIZE. (SET OPEN bliká).

### 5.1 Izračun obsega kolesa / Výpočet obvodu kolesa → PAGE 12-13

**SLO** → Ugotovite vrednost, ki ustreza velikosti vašega kolesa, iz tabele **C** TABELA OBSEGOV KOLESKA.  
→ Alternativa: Izračun / ugotavljanje „OBSEGA KOLESKA“ (tab. **A** ali **B**).

**SK** → Z tabuľky **C** OBVOD KOLESKA zadajte hodnotu, ktorá zodpovedá vášmu rozmeru pneumatík.  
→ Alternativa: Vypočítajte/stanovte OBVOD KOLESKA (tab. **A** alebo tab. **B**).



## 5.2 Nastavitev obsega kolesa / Zadanje rozmeru kolesa → PAGE 16-17

- S tipko MODE izberite SIZE.
- Na kratko pritisnite tipko SET. Prvo mesto za vnos utripa.
- S tipko MODE nastavite vrednost.
- S tipko SET se premaknete na naslednje mesto.
- Po nastavitvi zadnje številke potrdite s tipko SET.
- Potrdite nastavitev s tipko SET. Na zaslonu se prikaže SET OK.

- 
- Tlačidlom MODE zobraziti displej SIZE.
  - Stlačite kratko tlačidlo SET. Prvé číslo bliká.
  - Tlačidlom MODE nastavte hodnotu.
  - Tlačidlom SET prejdite ďalej.
  - Po nastavení poslednej číslice potvrdte tlačidlom SET.
  - Potvrdte tlačidlom SET. Na displeji sa zobrazí SET OK.

### 5.3 Nastavitev KMH/MPH / Nastavenie KM/H / MÍLE/H → PAGE 18-19

- SLO**
- S tipko MODE izberite prikaz UNIT.
  - Na kratko pritisnite tipko SET.
  - V prikazu se pokaže KMH, ki utripa.
  - Nastavite s pomočjo tipke MODE prikaz hitrosti v MPH ali KMH.
  - Potrdite nastavitev s tipko SET. Na zaslonu se prikaže SET OK.
- S preklopom iz KMH na MPH se samodejno spremeni format proge s km na mi in ura s 24h-načina na 12h-način.

- SK**
- Tlačidlom MODE - prejdite k panelu UNIT.
  - Stlačte krátko tlačidlo SET.
  - Na displeji sa objaví blikajúce KM/H.
  - Tlačidlom MODE nastavte KM/H alebo MÍLE/H.
  - Potvrďte tlačidlom SET. Na displeji sa zobrazí SET OK.
- S prepnutím KMH na MPH sa automaticky zmení formát trasy z „km“ (kilometre) na „mi“ (míle) a čas prejde z 24-hodinového režimu na 12-hodinový režim.

## 5.4 Nastavitev Skupna razdalja / Nastavenie Celková trasa → PAGE 20-21

- S tipko MODE izberite DIST.
  - Na kratko pritisnite tipko SET. Prvo mesto za vnos utripa.
  - S tipko MODE nastavite vrednost.
  - S tipko SET se premaknete na naslednje mesto.
  - Po nastavitvi zadnje številke potrdite s tipko SET.
  - Potrdite nastavitev s tipko SET. Na zaslonu se prikaže SET OK.
- 
- Tlačidlom MODE zobrazí displej DIST.
  - Stlačte krátko tlačidlo SET. Prvé číslo bliká.
  - Tlačidlom MODE nastavte hodnotu.
  - Tlačidlom SET prejdite ďalej.
  - Po nastavení poslednej číslice potvrdte tlačidlom SET.
  - Potvrdte tlačidlom SET. Na displeji sa zobrazí SET OK.

## 5.5 Nastavitev Ure / Nastavenie Hodín → PAGE 22-23

- S tipko MODE izberite prikaz TIME.
  - Na kratko pritisnite tipko SET. Prikaz ure utripa.
  - S tipko MODE nastavite ure.
  - S tipko SET menjajte na vnos minut.
  - S tipko MODE nastavite minute.
  - Potrdite nastavitev s tipko SET. Na zaslonu se prikaže SET OK.
- 
- Tlačidlom MODE prejdite k panelu TIME.
  - Stlačte krátko tlačidlo SET. Zobrazenie hodín bliká.
  - Tlačidlom MODE nastavte hodiny.
  - Tlačidlom SET prejdite k zadávaniu minút.
  - Tlačidlom MODE nastavte minúty.
  - Potvrďte tlačidlom SET. Na displeji sa zobrazí SET OK.

## 5.6 Nastavitev samodejnega načina / Nastavenie automatického režimu → PAGE 24-25

- S tipko MODE izberite prikaz SCAN.
- Na kratko pritisnite tipko SET. OFF utripa na prikazu.
- S tipko MODE nastavite OFF ali ON.
- Potrdite nastavitev s tipko SET. Na zaslonu se prikaže SET OK.  
S SCAN ON se prikaz samodejno menjuje vsake 3 sekunde.

- Tlačidlom MODE prejdite k panelu SCAN.
- Stlačte kratko tlačidlo SET. OFF na displeji bliká.
- Nastavte OFF alebo ON tlačidlom MODE.
- Potvrďte tlačidlom SET. Na displeji sa zobrazí SET OK.  
Prostredníctvom SCAN ON sa zobrazenie automaticky mení každé 3 sekundy.

## 5.7 Zapustitev osnovnih nastavitvev / Opustenie základného nastavenia → PAGE 26

- Da bi nastavitve končali, držite pritisnjeno tipko SET 3 sekunde (SET CLOSE utripa).
- Pre ukončenie nastavovania pridržte stlačené tlačidlo SET počas 3 sekúnd (SET CLOSE bliká).

## 6 Brisanje / Zmazanie → PAGE 28-29

- SLO** → Pritiskajte tipko MODE, dokler se ne pojavi zelena funkcija.  
→ Držite pritisnjeno tipko MODE. Prikaz utripa. Po 4 sekundah se prikazi dnevni kilometri (km) in časa vožnje (🕒) postavijo na nič.
- SK** → Stlačajte tlačidlo MODE, až kým sa nezobrazí želaná funkcia.  
→ Držite tlačidlo MODE stlačené. Zobrazenie bliká. Po 4 sekundách sa zobrazenia denných kilometrov (km) a časa jazdy (🕒) vynulujú.

## 6.1 Računalniški Vmesnik / Počítačové Rozhranie → PAGE 30-31

- SLO** Računalnik BC 509 lahko priključite na osebni računalnik. Če kupite računalniško opremo SIGMA DATA CENTER SOFTWARE in priklopno postajo (št. art.: 00431), lahko enostavno in hitro prenesete skupne in dnevne vrednosti na osebni računalnik. Zraven tega lahko hitro in enostavno nastavite tudi računalnik BC 509.
- SK** BC 509 je možné pripojiť k počítaču. Po kúpe softvéru SIGMA DATA CENTER a príslušnej dokovacej stanice (výr. č.: 00431) môžete pohodlne a rýchlo sťahovať do svojho počítača celkové a denné hodnoty. Okrem toho môžete BC 509 lahko a rýchlo nastavovať.

## 7 Menjava baterij / Výmena batérie

- Odprite pokrov s kovancem.
- Pazite na polarnost. Pri odprtem predalu za baterijo mora biti vidna pozitivna stran baterije.
- Če tesnilni obroč izpade, ga ponovno vstavite.
- Pokrov ponovno zaprite s kovancem.

Baterij: Litijeva gumbasta baterija CR 2032, 3V. Življenjska doba baterij: približno 2 leto\*

\* Pri enourni uporabi dnevno

- Otvorte kryt mincou.
- Dajte pozor na polaritu. Keď je priehradka pre batériu otvorená, musíte vidieť kladnú stranu batérie.
- Ak je tesniaci krúžok voľný, vložte ho znovu.
- Zavrite kryt mincou.

Batérie: Lítiová gombíková batéria CR 2032, 3V. Dĺžka životnosti batérie: cca 2 rok\*

\* Pri používaní trvajúcim jednu hodinu denne

## 7.1 Reševanje Težav

SLO

### **KMH ni prikaza:**

- Ali ste uporabili staro držalo z radijskim prenosom (RDS)?
- Ali ste potisnili pušo preko magneta?
- Ali se je računalnik pravilno zaskočil v držalo?
- Ali ste preverili, če se je kabel prelomil?
- Ali ste preverili, če so kontakti oksidirani / zarjaveli?
- Ali ste preverili razdaljo med magnetom in senzorjem (maks. 5 mm)?
- Ali ste preverili, če je magnet magnetiziran?

### **Ni prikaza na prikazovalniku (prikazovalnik je prazen):**

- Preverite baterijo

- Ali je baterija pravilno vstavljena (pravilna lega plus in minus-pola)?
- Ali so kontakti baterije v redu? (previdno jih ukrivite!)

### **KMH kaže napačne vrednosti:**

- Ali ste montirali 2 magneta?
- Ali je magnet pravilno nameščen?
- Ali je obseg kolesa (WS) pravilno nastavljen?
- Ali ste pri menjavi kolesa namestili pravilno držalo?

### **Prikazovalnik je črn / počasen?**

- Temperatura je previsoka ( $>60^{\circ}\text{C}$ ) ali prenizka ( $<0^{\circ}\text{C}$ )?



## 7.1 Riešenie Problémov

### **SK** KM/H (rýchlosť) neukazuje:

- Je použitý starý držiak na riadidlá s rádiovým prenosom (RDS)?
- Je puzdro presunuté cez magnet?
- Je počítač správne zatlačený do držiaka?
- Je skontrolovaný kábel, či nie je poškodený?
- Preverili ste, či kontakty nie sú zoxidované/zhrdzavené?
- Preverili ste vzdialenosť medzi magnetom a senzorom (max. 5 mm)?
- Preverili ste, či je magnet zmagetizovaný?

### **Displej neukazuje (prázdny):**

- Skontrolujte batériu.

- Skontrolujte správnu polaritu (plus a mínus).
- Je kontakt batérie v poriadku? (opatrne ho prihnite!)

### **KM/H (rýchlosť) ukazuje nesprávne:**

- Namontovali ste 2 magnety?
- Umiestnili ste magnet správne?
- Nie je rozmer kolesa (WS) nastavený na nesprávnu hodnotu?
- Je namontovaný správny držiak na riadidlá pri zmene bicykla?

### **Displej je čierny / reaguje pomaly?**

- Príliš vysoká (>60°C) alebo príliš nízka (<0°C) teplota?

## 2 Монтаж / Монтаж

**BG** Фигурите към тези текстове за монтаж се намират в приложената диплянка!  
Държачът може да се монтира или с кабелни връзки (постоянно закрепване) или по избор с O-пръстените.

Кормило или лапа?

Монтаж на лапа: Намирацият се в окомплектоваността на доставката държач е предвиден за монтаж на кормило. За монтаж на лапа развийте 4-те винта на гърба, завъртете плочата на 90° и я закрепете отново.

Отстранете жълтото фолио.

**RUS** Рисунки к данным инструкциям по монтажу находятся на прилагаемом разворотном листе! Крепление можно монтировать либо при помощи кабельного соединителя (для длительного использования) или по выбору при помощи колец круглого сечения.

Руль или передок?

Монтаж на передке: Входящее в комплект поставки крепление предназначено для монтажа на руле. Для монтажа на передке отвинтите 4 винта с тыльной стороны, поверните пластину на 90° и снова закрепите ее.

Удалите желтую пленку.

### 3 Пускане в експлоатация / Ввод в експлоатацию → PAGE 6-7

**BG** Поради изразходването на ток, ВС 509 се доставя без батерия. Поставете, моля, батерията, като отворите капака на гнездото за батерията с наличния инструмент. След като поставите батерията, затворете гнездото за батерията с помощта на инструмента. Индикацията прескача автоматично в режима за настройка.

**RUS** По причине потребления тока ВС 509 Поставляется без батареек. Вставьте батарейку, открыв крышку отсека для батарей имеющимся инструментом. После установки батарейки закройте крышку отсека для батарей при помощи инструмента. Индикация автоматически переключается на режим настройки.

### 4 Смяна на индикациите / Смена индикаций → PAGE 8-9

**BG** Натиснете бутон MODE докато се покаже желаната функция. С MODE активирайте дневен километраж (km), време за движение (⌚), общо километри (Σ) и часово време (⌚).

**RUS** Нажимайте кнопку MODE, пока не отобразится нужная функция. При помощи кнопки MODE активируйте показания Километров в день (km), Время поездки (⌚), Всего километров (Σ) и Время (⌚).

## 5 Основни Настройки / Основные Настройки → PAGE 10-11

**BG** Задръжете натиснат бутон SET за 3 секунди, докато функцията SIZE се покаже на индикацията (SET OPEN мига).

**RUS** Нажмите и удерживайте кнопку SET в течение 3 секунд, пока на дисплее не появится функция SIZE. (мигает надпись SET OPEN).

### 5.1 Изчисляване на размера на колелата / Расчет окружности колеса → PAGE 12-13

**BG** → От Таблица „ТАБЛИЦА С РАЗМЕРИ НА КОЛЕЛАТА“ **C** установете стойността, съответстваща на Вашия размер на гумите.

→ Алтернативно: Изчислете/установете РАЗМЕРА НА КОЛЕЛАТА (Таблица. **A** или Таблица **B**).

**RUS** → Определить по ТАБЛИЦЕ ОКРУЖНОСТЕЙ КОЛЕС **C** значение, соответствующее Вашему размеру колеса.

→ Альтернативно: рассчитать/определить „РАЗМЕР КОЛЕСА“ (табл. **A** или табл. **B**).

## 5.2 Въвеждане на размера на колелата / Ввод окружности колеса → PAGE 16-17

- С бутон MODE идете на индикация SIZE.
- Натиснете за кратко бутон SET. Първата цифра на индикацията започва да мига.
- С бутон MODE настройте стойността.
- С бутон SET идете на следващата позиция.
- След настройката на последната цифра потвърдете с бутон SET.
- SET OK се появява на дисплея.

- Нажимая кнопку MODE, перейти к индикации SIZE.
- Кратко нажать кнопку SET. Мигает первая вводимая цифра.
- Кнопкой MODE установить значение.
- Нажав кнопку SET, перейти к следующему знаку.
- После настройки последней цифры подтвердите нажатием кнопки SET.
- На дисплее появляется SET OK.

### 5.3 Настройка КМ/Ч или МИЛЬ/Ч / Настройка КМ/Ч / МИЛИ/Ч → PAGE 18-19

- **BG** → С бутон **MODE** идете на индикацията **UNIT**.
- Натиснете за кратко бутон **SET**.
- На индикацията се показва **KMH** и мига.
- С бутон **MODE** настройте **KMH** или **MPH**.
- Потвърдете с бутон **SET**. **SET OK** се появява на дисплея.

С пренастройването от **KMH** на **MPH** автоматично се променя форматът на отсечката от **km** на **mi** и часовото време от режим **24h** на режим **12h**.

- **RUS** → Нажимая кнопку **MODE**, перейти к индикации **UNIT**.
- Кратко нажать кнопку **SET**.
- На индикаторе появляется и мигает **KM/Ч**.
- Нажимая кнопку **MODE**, установить **MPH** или **KMH**.
- Подтвердить ввод кнопкой **SET**. На дисплее появляется **SET OK**.

При перенастройке с **KMH** на **MPH** формат отрезка автоматически изменяется с **км** на **мили**, а времени - с режима **24ч** на **12ч**.

## 5.4 Настройка Общ пробег / Настройка Общий пробег → PAGE 20-21

- С бутон MODE идете на индикация DIST.
- Натиснете за кратко бутон SET. Първата цифра на индикацията започва да мига.
- С бутон MODE настройте стойността.
- С бутон SET идете на следващата позиция.
- След настройката на последната цифра потвърдете с бутон SET.
- SET OK се появява на дисплея.

- 
- Нажимая кнопку MODE, перейти к индикации DIST.
  - Кратко нажать кнопку SET. Мигает первая вводимая цифра.
  - Кнопкой MODE установить значение.
  - Нажав кнопку SET, перейти к следующему знаку.
  - После настройки последней цифры подтвердите нажатием кнопки SET.
  - На дисплее появляется SET OK.

## 5.5 Настройка на часа / Настройка времени → PAGE 22-23

- С бутон MODE идете на индикацията TIME.
- Натиснете за кратко бутон SET. Индикацията на часа започва да мига.
- С бутон MODE настройте часа.
- С бутон SET минете към въвеждане на минутите.
- С бутон MODE настройте минутите.
- Потвърдете с бутон SET. SET OK се появява на дисплея

- Нажимая кнопку MODE, перейти к индикации TIME.
- Кратко нажать кнопку SET. Мигает индикация часов.
- Кнопкой MODE настроить часы.
- Кнопкой SET перейти к вводу минут.
- Кнопкой MODE настроить минуты.
- Подтвердить ввод кнопкой SET. На дисплее появляется SET OK.



## 5.6 Настройка на автоматичния режим /

### Настройка автоматического режима → PAGE 24-25

- BG** → С бутон MODE идете на индикацията SCAN.
  - Натиснете за кратко бутон SET. OFF в индикацията мига.
  - С бутон MODE настройте OFF или ON
  - Потвърдете с бутон SET. SET OK се появява на дисплея
- С SCAN ON индикацията се сменя автоматично на всеки 3 секунди.

- RUS** → Нажимая кнопку MODE, перейти к индикации SCAN.
  - Кратко нажать кнопку SET. На дисплее мигает надпись OFF.
  - Кнопкой MODE выбрать OFF или ON.
  - Подтвердить ввод кнопкой SET. На дисплее появляется SET OK.
- При нажатии кнопки SCAN ON индикация автоматически изменяется каждые 3 секунды.

## 5.7 Излизане от основните настройки / Выход из основных настроек → PAGE 26

- BG** За завършване на настройките, задръжте натиснат бутон SET за 3 секунди (SET CLOSE мига).

- RUS** Для завершения настроек нажать и удержать 3 секунды кнопку SET (мигает „SET CLOSE“ Ввод закрыт).

## **6 Изтриване / Удаление → PAGE 28-29**

- BG** → Натиснете бутон MODE докато се появи желаната функция.  
→ Задръжте натиснат бутон MODE. Индикацията мига. След 4 секунди индикациите на дневен километраж (km) и време за движение (⌚) се нулират.
- RUS** → Нажимать кнопки MODE до появления необходимой функции.  
→ Нажать и удерживать кнопку MODE. Индикация мигает. Через 4 секунды показания Километров в день (km) и Время поездки (⌚) сбрасываются на ноль.

## **6.1 Pc Интерфейс / Интерфейс Для Пк → PAGE 30-31**

- BG** BC 509 има възможност за връзка с персонален компютър. След закупуването на SIGMA DATA CENTER SOFTWARE и неговата докинг станция (арт. №: 00431), можете лесно и бързо да свалите общите и дневните стойности на Вашия компютър. Освен това можете лесно и бързо да настройвате Вашия BC 509.
- RUS** BC 509 совместим с ПК. После приобретения SIGMA DATA CENTER SOFTWARE и стыковочного модуля (артикул: 00431) общие и дневные параметры могут быть быстро и без труда загружены в Ваш ПК. Кроме того, возможна простая и быстрая настройка Вашего BC 509.

## 7 Смяна на батериите / Замена батарей

- Отворете капака с монета.
- Обърнете внимание на поляритета. При отворено гнездо на батерията трябва да виждате страната с плюса на батерията.
- Ако уплътнителният пръстен е хлабав, го поставете отново.
- Затворете капака с монета.

Батерия: литиева батерия тип копче CR 2032, 3V.

Дълготрайност на батерията: ок. 2 години\*

\* при използване един час дневно

- Открыть крышку с помощью монеты.
- Соблюдать полярность. При открытом отсеке для батарей Вы должны видеть сторону плюсового контакта.
- Если отошло уплотнительное кольцо, вставить его на место.
- Заккрыть крышку с помощью монеты.

Батарея: литийная кнопочная батарея CR 2032, 3V.

Срок службы батарей: ок. 2 лет\*

\* при ежедневной эксплуатации в течение часа

## 7.1 Отстраняване на проблеми

### **BG** КМН няма показание:

- Използва се старият държач за кормило с радиопредаване (RDS)?
- Втулката е пъхната над магнита?
- Компютърът правилно ли е застопорен в държача?
- Проверен ли е кабелът за повредени места?
- Проверен ли е кабела за повредени места?
- Разстояние между магнита и сензора? (макс. 5 mm)
- Проверено ли е дали магнита е намагнетизиран?

### **Няма показание на дисплей (показанието е празно) :**

- Проверете батерията

- Поставена ли е правилно батерията? (плюс и минус)
- Изправен ли е контактът на батерията? (внимателно извийте!)

### **КМН показва грешно:**

- Поставени са 2 магнита?
- Позициониран ли е правилно магнита?
- Грешно настроен размер на колелата (WS)?
- Монтиран ли е правилният държач на кормилото при смяна на велосипеда?

### **Показание на дисплей черно/бавно?**

- Температурата е твърде висока (>60°C) или твърде ниска (<0°C)?

## 7.1 Решение проблем



### **КМН няма показание:**

- Применялся ли старый держатель для руля с радиопередачей (RDS)?
- Надета ли на магнит гильза?
- Правильно ли зафиксирован компьютер на держателе?
- Проверены ли кабели на наличие изломов?
- Проверены ли контакты на предмет окисления / коррозии?
- Расстояние между магнитом и датчиком? (макс. 5 мм)
- Проверены ли магнитные свойства магнита?

### **Отсутствует индикация на дисплее (индикатор пуст):**

- Проверить батарею.
- Правильно ли установлена батарея (+ и -)?

- В порядке ли контакт батареи? (осторожно подогнуть!)

### **Неправильно отображается скорость КМН:**

- Установлены 2 магнита?
- Магнит в правильном положении?
- Неправильно задана окружность колеса?
- Смонтирован ли при смене велосипеда нужный рулевой держатель?

### **Индикация на дисплее черная/замедленная?**

- Слишком высока (>60°C) или слишком низка (<0°C) температура?

## 7.2 Garancija / Záručné Pokyny / Гаранционни Указания / Гарантия

- SLO** Svojim pogodbenim partnerjem v primeru napak jamčimo v skladu z zakonskimi predpisi. Baterije so pri tem izvzete iz garancije.
- SK** Každému nášmu predajnému partnerovi poskytujeme záruku na chyby podľa zákonných predpisov. Batérie nie sú súčasťou poskytnutia záruky.
- BG** За недостатъци ние отговаряме пред съответния ни договорен партньор съгласно законовите предписания. Батериите са изключени от гаранцията.
- RUS** Мы берем на себя ответственность перед нашими партнерами по контракту за неисправности в соответствии с положениями законодательства. Батареи исключаются из гарантийных обязательств.

You can find the CE Declaration under: [www.sigmasport.com](http://www.sigmasport.com)



Batteries can be returned after use.



Batterier afleveres igen efter brug.

Paristot voidaan palauttaa käytön jälkeen.

Batterier kan leveres tilbake etter bruk.

Förbrukade batterier kan återlämnas.

Iztrošene baterije lahko po uporabi vrnete vašem trgovcu.

Batérie možno po použití vrátiť výrobcovi.

Батериите могат да бъдат върнати след употреба.

После использования батареи могут быть возвращены.



**SIGMA Elektro GmbH**

Dr.-Julius-Leber-Straße 15  
D-67433 Neustadt/Wstr.

**SIGMA SPORT USA**

1067 Kingsland Drive  
Batavia, IL 60510, U.S.A.

**SIGMA SPORT ASIA**

7F-1, No. 193, Ta-Tun 6<sup>th</sup> Street,  
Taichung City 408, Taiwan

085191/1